



17.05.2018

Tid 17.05.2018 16:00 - 17:35

Plats Töysägatan 2 D

Närvarande

Ledamöter

Harms-Aalto, Martina	ordförande
Apter, Ted	vice ordförande
Boldt, Hildur	
Hellman, Veera	
Horsma, Joakim	
Lindström, Nora	
Palmén, Karin	
Tyrväinen, Theo	
Fredlund, Maarit	ersättare

Övriga

Grönholm, Niclas	direktör för den svenska servicehelheten
Rönholm, Niclas	chef för den grundläggande utbildningen
Thors, Moa	chef för den fria bildningen och gymnasieutbildningen avlägsnade sig kl. 17:25, efter § 14
Grundström, Enni	informatör
Holm-Dellringer, Ann	översättare-informatör
Michelsson, Mariella	ledningens assistent
Ahlskog, Mia	vik. chef för småbarnspedagogiken
Lundmark, Agneta	sakkunnig avlägsnade sig kl. 16.40, under behandlingen av § 13

Ordförande

Martina Harms-Aalto 12-16 §

Föredragande

Niclas Grönholm direktör för den svenska servicehelheten
12-16 §



17.05.2018

Protokollförare

Ann Holm-Dellringer

översättare-informatör
12-16 §



17.05.2018

§	Ärende
12	Ärende/1 Konstaterande av sammanträdet's laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare
13	Ärende/2 Meddelanden
14	Ärende/5 Helsingfors arbis verksamhetsberättelse över kalenderåret 2017
15	Ärende/3 Ändring av läroplanen för gymnasieutbildning för ungdomar och vuxna
16	Ärende/4 Det maximala antalet platser för antagningen till årskurs 1 i Zacharias Topeliuskolans Toinienhet läsåret 2018-2019



17.05.2018

Ärende/1

§ 12

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Svenska sektionen konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört. Sektionen valde samtidigt ledamöterna Ted Apter och Nora Lindström till protokolljusterare och ledamoten Veera Hellman till ersättare för dessa.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



17.05.2018

Ärende/2

§ 13
Meddelanden

Beslut

Svenska sektionen antecknade informationen för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Direktören för den svenska servicehelheten informerar om aktuellt.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



17.05.2018

§ 14

Helsingfors arbis verksamhetsberättelse över kalenderåret 2017

HEL 2018-005354 T 00 01 01

Beslut

Svenska sektionen antecknade verksamhetsberättelsen för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Moa Thors, chef för den fria utbildningen och gymnasieutbildningen, telefon: 310
70077
moa.thors(a)arbis.hel.fi

Bilagor

1 Verksamhetsberättelse_2017

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Arbis genomförde år 2017 sitt 103:e verksamhetsår. Året präglades av stora förändringar; dels blev den grundläggande reparationen färdig och verksamheten flyttade i augusti tillbaka till Dagmarsgatan, dels in-
nebar stadens organisationsreform omvälvande förändringar också i
Arbis organisationsstruktur.

Vårterminen avverkades på Sturegatan och i Stoa i Östra centrum. Nytt
under våren var bl.a. en mat- och kulturmässa, där Arbis integrations-
studerande presenterade sitt land och bjöd på läckerheter från sin kul-
tur. Höstterminen inleddes med en välbesökt invigningsvaka, där det
bjöds på smakprov ur höstens kursutbud och guidade rundturer i huset.

Antalet kursdeltagare som hade sjunkit under tiden på Sturegatan öka-
de något under hösten men nådde inte upp till siffrorna före exilen. De
bindande målen på 22 500 lektioner och 6300 individuella studerande
uppnåddes dock med råge: institutet förverkligade 23 869 lektioner och
antalet studerande uppgick till 6523.



17.05.2018

Språk var fortsättningsvis den största ämnesgruppen med 39 % av totalantalet timmar, varav en stor del utgjordes av svenska för invandrade. Utgående från deltagarantalet var motion och hälsa lika stort som språk, dvs. 26 %. Andelen män steg till 33,9 %, en i nationellt perspektiv hög procent.

60 % av kursdeltagarna utgjordes av personer i yrkeslivet, dvs. 24–64-åringar, 10 % av barn och ungdomar och 30 % av över 64-åringar. Den största enskilda åldersgruppen var 70–74-åringar, tätt följd av 30–34-åringar.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Moa Thors, chef för den fria utbildningen och gymnasieutbildningen, telefon: 310 70077

moa.thors(a)arbis.hel.fi

Bilagor

1 Verksamhetsberättelse_2017

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



17.05.2018

§ 15

Ändring av läroplanen för gymnasieutbildning för ungdomar och vuxna

HEL 2018-005358 T 12 00 01

Beslut

Svenska sektionen beslutade att enligt Utbildningsstyrelsens föreskrifter (OPH-887-2018 och OPH-886-2018) ändra läroplanen för gymnasieutbildning för ungdomar och vuxna så att det i avgångsbetyget från gymnasiet från och med 1.8.2018 antecknas "Gymnasiets lärokurs placeras på nivå fyra i den nationella referensramen för examina och övriga samlade kompetenser och i den europeiska referensramen för examina".

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt kap. 15 § 2 mom. 2.1. i Helsingfors stads förvaltningsstadga är det svenska sektionen som godkänner läroplanen på stadsnivå.

Utbildningsstyrelsen har beslutat att till förteckningen över vad gymnasiets betyg ska innehålla för uppgifter i kapitel 6.5 Betyg och betygsanteckningar i Grunderna för gymnasiets läroplan 2015 följande strecksats:

I avgångsbetyget från gymnasiet antecknas: "Gymnasiets lärokurs placeras på nivå fyra i den nationella referensramen för examina och övriga samlade kompetenser och i den europeiska referensramen för examina".

Föredragande



17.05.2018

Ärende/3

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



17.05.2018

§ 16

Det maximala antalet platser för antagningen till årskurs 1 i Zacharias Topeliuskolans Toinienhet läsåret 2018-2019

HEL 2018-005401 T 12 01 00

Beslut

Svenska sektionen beslutade att maximalt sex elever med förlängd läroplikt kan antas till årskurs 1 vid Zacharias Topeliuskolans Toinienhet läsåret 2018–2019.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Anne Grönqvist, pedagogisk sakkunnig, telefon: 310 84031
anne.gronqvist(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt kapitel 15, § 2, moment 1, punkt 2, i förvaltningsstadgan för Helsingfors stad är det svenska sektionen som för de svenska skolorna beslutar om ordnandet och dimensioneringen av undervisningen vid enskilda skolor i enlighet med lagen om grundläggande utbildning.

Helsingfors och vissa grannkommuner har genom ett avtal kommit överens om att från och med 1.8.2018 ordna grundläggande utbildning för elever som omfattas av förlängd läroplikt och studerar enligt verksamhetsområde. I fråga om dessa elever fattas beslut om särskilt stöd med stöd av 17 § 4 momentet i lagen om grundläggande utbildning, beslut om förlängd läroplikt med stöd av 25 § 2 momentet i lagen om grundläggande utbildning (1998/628) och 9 § 3 momentet i statsrådets förordning (422/2012) om studier enligt verksamhetsområde.

Enligt statsrådets förordning kan undervisningen för elever med mycket grava funktionshinder ordnas enligt verksamhetsområde i stället för läroämnesvis. Undervisningen ordnas enligt verksamhetsområde endast när det är uppenbart att eleven inte kan studera enligt en individu-



17.05.2018

Ärende/4

aliserad lärokurs. Verksamhetsområdena är motoriska färdigheter, språk och kommunikation, sociala färdigheter, kognitiva färdigheter och färdigheter för dagliga rutiner. En undervisningsgrupp som bildas av elever med mycket grava funktionsstörningar får omfatta högst sex elever.

Gruppens specialpedagogiska planering och verksamhet handhas av en specialklasslärare. Skoldagen ska ge barnet möjligheter till utveckling och specialpedagogisk handledning. Barnen skall ha rätt till kontinuerlig uppföljning och utvärdering av verksamhetsområdesvisa arbets sätt, samtidigt som innehållet i barnets dag skall granskas av den som ansvarar för specialundervisningen. Arbetet i gruppen kräver ett tätt samarbete med vårdnadshavarna, assistenterna och expertis kring barnet.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Anne Grönqvist, pedagogisk sakkunnig, telefon: 310 84031
anne.gronqvist(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



17.05.2018

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

12, 13, 14 och 15 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 136 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

16 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, förs-



17.05.2018

ta maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor



17.05.2018

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

Martina Harms-Aalto
ordförande

Ann Holm-Dellringer
protokollförare

Protokollet justerat

Ted Apter

Nora Lindström

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits tillgängligt i det allmänna datanätet på adressen
www.hel.fi 31.05.2018.